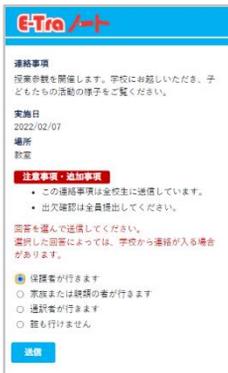


Esta escuela utiliza E-Tra ノート (Cuaderno E-Tra) para sus comunicaciones con los padres y tutores legales.



Acerca de **E-Tra ノート**

Los mensajes, información acerca de cambios de última hora, artículos a traer, entre otros, que hasta ahora solo se le comunicaban en circulares impresas, serán distribuidas directamente al correo electrónico de los padres o tutores legales. A los padres o tutores legales, cuya lengua materna no es el japonés, se les distribuirá una traducción de estos mensajes.

Idiomas disponibles

Japonés, inglés, chino (simplificado), urdu, portugués (de Brasil), filipino, vietnamita, nepalí, español

Petición a los padres y tutores legales

Para la distribución de los mensajes les pedimos que registren la dirección de correo electrónico y la información de idioma de los padres o tutores legales.

Normas de tratamiento de datos personales

Antes de su uso, lea detenidamente los siguientes detalles.

Acerca del tratamiento de datos personales de E-Tra ノート (Cuaderno E-Tra)

E-Tra ノート (Cuaderno E-Tra) (de ahora en adelante, "este servicio") es un servicio que, entre otras funciones, sirve para comunicar los mensajes de la escuela a los padres o tutores legales que hacen uso de este servicio (de ahora en adelante, "padres o tutores legales"), el cual es operado por TOPPAN INC. Esta escuela, respecto al tratamiento de los datos personales, los gestionará con base en este documento.

1. Acerca de la gestión segura de los datos personales

Esta escuela gestiona y protege rigurosamente los datos personales que se registran en este servicio. Para proteger los datos personales frente a accesos no autorizados, así como, la pérdida, la destrucción, la falsificación, las filtraciones, entre otros, además de tomar las medidas necesarias para la gestión de su seguridad, en el improbable caso de que se produzca algún problema, se tomarán las medidas debidas con prontitud.

2. Acerca del objeto de uso

Esta escuela promueve el registro de los datos personales de la (1) y a los padres o tutores legales el registro de la (2), indicados a continuación, para el uso de este servicio. En este servicio, a los usuarios que han registrado su (2), se les traducirá el contenido de las comunicaciones por parte de esta escuela al idioma de uso registrado en su (2). Esta información se utilizará exclusivamente para la distribución de correos electrónicos a su dirección de correo electrónico, y no se utilizará para ningún otro fin diferente.

(1) Información del alumno: Información sobre el alumno en posesión por nuestra escuela (Nombre y apellidos, clase en la que está inscrito, número de estudiante).
(2) Información de padres o tutores legales: Datos personales sobre los padres o tutores legales que los propios padres o tutores legales registran en la pantalla de registro de datos de padres o tutores legales. (Idioma de uso / dirección de correo electrónico).

3. Acerca de la provisión de los datos personales a terceros

Los datos personales que se registran en este servicio, por norma general, excepto en el caso indicado a continuación, no se proveerán a terceros. En caso de que se produzca la necesidad de proveer sus datos personales a terceros por otros motivos, se comunicará acerca de esto con el envío de una comunicación por correo electrónico, u otra vía, para obtener su consentimiento al respecto.

(1) En caso de que se haya obtenido el consentimiento por parte de los padres o tutores legales previamente.

(2) En caso de que sea necesario para la protección de la vida, integridad física o propiedades del propio usuario o terceros, o para la promoción de una mejora de la salud pública o del desarrollo saludable del alumno, y que sea difícil obtener el consentimiento de los padres o tutores legales al respecto.

(3) En caso de que sea necesario colaborar con alguna institución estatal, alguna organización pública regional, o alguna parte que haya recibido la subcontratación de parte de estas, para ejercer deberes establecidos por la ley, y que en caso de que se obtenga el consentimiento del propio usuario, exista riesgo de obstaculizar la ejecución de dicho deber.

(4) En caso de que se nos haya solicitado la revelación de datos personales por imperativo legal, o medida similar.

4. Acerca de la subcontratación del tratamiento de datos personales

Para el uso de este servicio, en el rango necesario para la consecución del objetivo de uso recogido en el apartado 2., el tratamiento de datos personales de registro se subcontratará a TOPPAN INC., y se llevará a cabo una supervisión de la empresa subcontratada para que no se produzcan problemas como la filtración de datos personales.

5. Acerca de la atención a la revelación, corrección, eliminación, cese de uso, entre otros, de los datos personales

Esta escuela en caso de que haya sido contactada por parte de los padres o tutores legales, respecto a los datos personales registrados, acerca de la comunicación, revelación, corrección/adición de detalles, o bien de la eliminación, el cese de uso, la eliminación, y el cese de la provisión a terceros, en los objetivos de uso de los datos personales propios y del alumno (de ahora en adelante, "revelación, entre otros"), respetará la voluntad de los padres o tutores legales, y tomará sin demora las medidas debidas. (Sin embargo, debido a que los datos personales son indispensables para la operación de este servicio, como resultado de la corrección/actualización o eliminación de sus datos personales, de manera inevitable, podría dejar de poder usar una parte o la totalidad de este servicio. Esperamos su comprensión al respecto.) Para solicitudes de revelación, entre otros, así como para otras consultas, contacte con el profesor encargado.

Los padres o tutores legales utilizarán este servicio, tras haber mostrado su consentimiento al contenido de esta hoja informativa.